

# hergom

## Mod. ESTUFA DE PELLET ADDA 14 C



**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO**

**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE**

**INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN**

**INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO, MANUTENÇÃO E UTILIZAÇÃO**

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE**

Lhe agradecemos por haver preferido um dos nossos produtos, fruto de experiências tecnológicas e de uma contínua pesquisa para alcançar um produto de qualidade superior em termos de segurança, confiabilidade e rendimento. Neste manual encontrará toda a informação e os conselhos úteis para poder utilizar o seu produto com máxima segurança e eficiência.



**Recordamos-lhe que a primeira ligação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Autorizado (Lei 37/2008) que deve controlar a instalação e completar a garantia.**

- Instalações incorrectas, manutenções não adequadamente efectuadas, uso impróprio do produto **livram a empresa fabricante de todo eventual dano** derivado do uso do aquecedor.
- O aparelho **não deve ser usado como incinerador, nem deve ser utilizado combustível diferente ao pellet.**
- Este manual foi redigido pelo fabricante e é **parte integrante do produto** devendo acompanhá-lo durante toda a sua vida útil. Em caso de venda ou transferência do produto, **assegure-se sempre que o manual acompanhe o mesmo**, para que o adquirente e todas as pessoas que concorram à instalação, ao uso e à manutenção tenham acesso à informação contida no mesmo.
- **Ler atentamente as instruções e a informação técnica** contidas no manual antes de proceder à instalação, ao uso e a qualquer outra intervenção no produto.
- O cumprimento das indicações contidas neste manual **garante a segurança das pessoas e do produto, a economia de funcionamento e a sua longa duração no tempo.**
- O cuidadoso desenho e análise dos riscos levado a cabo pela nossa empresa tem permitido a realização de um produto seguro, mas no entanto, antes de efectuar qualquer operação, **recomenda-se observar cuidadosamente às instruções** referidas no seguinte documento e de mantê-lo sempre à disposição.
- Preste muita **atenção ao mover as peças de cerâmica**, onde estiverem presentes.
- Controle que o piso onde será instalado o produto seja perfeitamente plano.
- **A parede onde será posicionado o produto não deve ser de madeira** ou de material inflamável, ademais é necessário manter as distâncias de segurança.
- Durante o funcionamento, algumas **partes do aquecedor (porta, manilha, laterais) podem alcançar temperaturas elevadas.** Portanto, preste muita atenção e tome as devidas precauções, sobretudo em presença de crianças, pessoas idosas, deficientes físicos e animais.
- A montagem deve ser realizada por pessoas autorizadas (Centro de Assistência Autorizado).
- Os esquemas e desenhos são fornecidos com fins explicativos; o fabricante, na tentativa de alcançar uma política de constante desenvolvimento e renovação do produto **poderá fazer, sem nenhum aviso prévio, as modificações que considere oportunas.**
- Se aconselha, na potência máxima de funcionamento da Lareira/Estufa, a **utilização de luvas** para o manuseio da porta de carregamento de pellet e da manilha de abertura da porta.
- **Desaconselha-se instalar o aquecedor em um quarto.**



**Jamais cobrir o corpo do aquecedor ou obstruir as ranhuras situadas na parte superior quando o aparelho estiver em funcionamento. A todos os nossos aquecedores se prova a ligação em linha.**

**En caso de incendio, desconectar la alimentación eléctrica, utilizar un extintor a norma y eventualmente llamar a los bomberos. Llamar después al Centro de Asistencia Autorizado.**

## 1.0 Normas e declaração de conformidade

A nossa empresa declara que o aquecedor está conforme às seguintes normas para a marca CE Directiva Europeia:

- 89/336 CE e 2004/108 CE (diretiva EMC) e sucessivos emendamentos;
- 2006/95 CE (diretiva baixa tensão) e sucessivos emendamentos;
- 89/106 CE (produtos da construção);
- Para a instalação na Itália, fazer referência a UNI 10683/98 e sucessivas alterações e para a instalação idrotermosani-taria é necessário a declaração de conformidade que vem emessa por quem construiu a instalação idraulica segundo L. 37/2008. Todas as leis locais e nacionais e as normas europeias devem ser respeitadas na instalação do aparelho;
- EN 60335-1; EN 50165; EN 50366; EN 55014-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 14785.

### 1.1 Informação de segurança

Roga-se ler atentamente este manual de uso e manutenção antes de instalar e colocar o aquecedor em funcionamento!

Em caso de maiores esclarecimentos, dirija-se ao revendedor ou ao Centro de Assistência Autorizado.

- O aquecedor a pellet deve trabalhar somente em ambientes funcionais. Este aquecedor sendo comandado por uma placa electrónica permite uma combustão completamente automática e controlada; a central regula a fase de ligação, 5 níveis de potência e a fase de desligamento, garantindo um funcionamento seguro do aquecedor;
- A câmara empregada para a combustão faz cair no contentor de recolha grande parte da cinza produzida pela combustão dos pellet. De todo modo, controle diariamente o contentor, dado que nem todos os pellet tem alto padrão de qualidade (use somente pellet de qualidade aconselhado pelo fabricante);
- O vidro é dotado de uma especial corrente de ar para a auto-limpeza do mesmo, no entanto não é possível evitar uma leve pátina acinzentada no vidro após algumas horas de funcionamento. Isto depende também do tipo de pellet usado. Alguns pellets podem resultar com maior sujidade que outros.

### 1.2 Responsabilidade

Com a entrega deste manual, declinamos toda responsabilidade, tanto civil como penal, por incidentes derivados pela inobservância parcial ou total das instruções contidas no mesmo. Declinamos toda responsabilidade derivadas do uso impróprio do aquecedor, do uso incorrecto por parte do usuário, das modificações e/ou reparações não autorizadas, pela utilização de peças sobresselentes não originais para este modelo.

O fabricante declina toda responsabilidade civil ou penal directa ou indirecta devido a:

- Manutenção insuficiente;
- Inobservância das instruções contidas no manual;
- Uso não conforme às directivas de segurança;
- Instalação não conforme às normas vigentes no país;
- Instalação por parte do pessoal não qualificado e não capacitado;
- Modificações e reparações não autorizadas pelo fabricante;
- Utilização de peças sobresselentes não originais;
- Eventos excepcionais.



- **O aquecedor deve ser alimentado somente com pellets de qualidade e de 6 mm de diâmetro de tipo recomendado pelo fabricante;**
- **Antes de conectar electricamente o aquecedor, deve estar terminada a conexão dos tubos de descarga com o tubo de evacuação de fumo;**
- **A grelha de protecção situada dentro do depósito do pellet, não deve nunca ser removida;**
- **No ambiente em que é instalado o aquecedor deve ter suficiente troca de ar;**
- **Não abra jamais a portinhola do aquecedor durante o funcionamento do mesmo;**



- **Quando o aquecedor está funcionando se produz um forte sobreaquecimento das superfícies, do vidro, da manilha e das tubagens: durante o funcionamento, estas partes devem ser tocadas com protecções adequadas;**
- **Manter/conservar o pellet em locais secos e sem humidade;**
- **Manter uma adequada distância de segurança da salamandra, seja o combustível que materiais inflamáveis.**

## 2.0 Botões de função e display

### Botões de função

#### 1. Aumento de temperatura

O botão permite aumentar a temperatura de um mínimo de 7°C ao valor máximo de 40°C.

#### 2. Diminuição de temperatura

O botão permite diminuir o valor da temperatura de um máximo de 40°C ao valor mínimo de 7°C.

#### 3. Botão de ajuste

Pressione este botão para aceder ao menu de programação do aquecedor.

#### 4. ON/OFF

Manter pressionado o botão por  2 segundos: o aquecedor se ligará ou se desligará.

#### 5. Diminuição de potência

O botão permite diminuir o valor da potência de um valor máximo de 5 ao valor mínimo de 1.

#### 6. Aumento de potência

O botão permite aumentar o valor da potência de um mínimo de 1 ao valor máximo de 5.

### 2.1 Indicações no display

#### 7. Led cronotermostato

Indica que a programação semanal e/ou diária está activa.

#### 8. Led de funcionamento do aquecedor "Smoke discharge"

Estará aceso quando o aquecedor estiver em funcionamento.

#### 9-10. Display superior/inferior

No display serão visualizados os diferentes modos de funcionamento do aquecedor ademais da temperatura e da potência de trabalho configurada pelo usuário. No caso em que se verifique mau funcionamento do aquecedor, o display evidencia as relativas sinalizações de erro (veja parágrafo "Casos particulares").

#### 11. Receptor do controlo remoto

Sensor de recepção dos comandos impartidos pelo controlo remoto.

#### 12. Led set "Menu"

O led está intermitente quando se configura o valor de temperatura desejado.

### 13. Led temperatura ok

Se acende quando é alcançada a temperatura configurada. No display aparece a mensagem *ECC*.

### 14. Led recepção controlo remoto

O led está intermitente quando se utiliza o controlo remoto para modificar a temperatura e/ou potência.

### 15. Led pellet "Pellet"

O led está intermitente toda vez que está em curso o carregamento do pellet dentro do aquecedor.

#### Botões de função

1. Aumento da temperatura
2. Diminuição da temperatura
3. Set menù
4. ON/OFF
5. Diminuição da potência
6. Aumento da potência

#### Indicações no display

7. Led cronotermostato
8. Led de funcionamento do aquecedor
9. Display superior
10. Display inferior
11. Receptor do controlo remoto
12. Led set "Menu"
13. Led temperatura
14. Led recepção controlo remoto
15. Led pellet

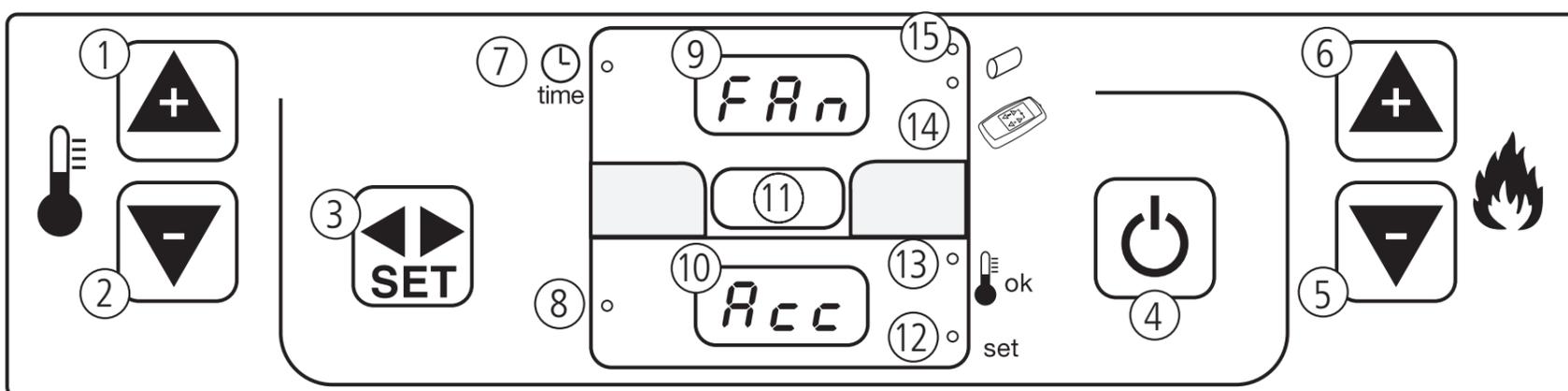


Fig. 1

## 2.2 Descrição do controlo remoto (optional)

O controlo remoto permite controlar as seguintes funções:

1. Aumento de temperatura: 

Pressionando o botão  aumenta a temperatura de um valor mínimo de 7°C a um valor máximo de 40°C.

2. Diminuzione di temperatura: 

Premendo il pulsante  si diminuisce la temperatura da un valore massimo di 40°C a un valore minimo di 7°C.

3. Aumento di potenza: 

Premendo il pulsante  si aumenta la potenza da un valore minimo di 1 a un valore massimo di 5.

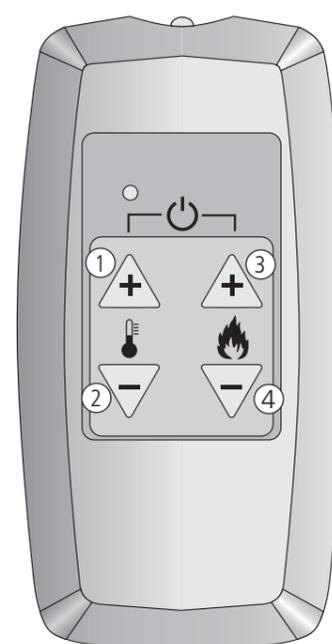


Fig. 2

#### Controlo remoto

1. Aumento de temperatura
2. Diminuição de temperatura
3. Aumento de potência
4. Diminuição de potência

#### 4. Diminuição de potência:

Pressionando o botão  diminui a potência de um valor máximo de 5 a um valor mínimo de 1.

#### 5. Ligar e desligar:

Mantendo pressionados ao mesmo tempo os botões  e  se liga ou se desliga o aquecedor.



**Recordamos-lhe que a primeira ligação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Autorizado habilitado (Lei 37/2008) que deve controlar a instalação e completar a garantia.**

**Durante a primeira ligação é necessário ventilar bem o ambiente, poderia produzir-se odores desagradáveis provenientes da pintura e da graxa na carcaça e tubos.**

### 2.3 Recomendações

- Não ligue o aquecedor de modo intermitente. Isso poderia provocar centelhas que podem reduzir a duração dos componentes eléctricos.
- Não toque o aquecedor com as mãos molhadas. O aquecedor, ao ter componentes eléctricos, poderia provocar descargas, se não é manuseado correctamente. Somente os técnicos autorizados podem resolver possíveis problemas.
- Não retirar nenhum parafuso da cavidade do fogo sem que antes haja estado bem lubrificada.
- Nunca abra a porta quando o aquecedor a pellet estiver em funcionamento.
- Assegure-se de que a cuba da braseira esteja correctamente posicionada.
- Lembra-se que todos os segmentos de condução de fumaça devem ser inspecionados. No caso em que sejam fixos, deve apresentar aberturas de inspeção para a limpeza.

### 2.4 Carregamento do pellet no tanque:

O carregamento do pellet no tanque ocorre através da porta apropriada localizada na parte superior da estufa. Você pode fazer o carregamento do pellet de duas maneiras:

- Abrir a porta localizada na parte superior da estufa;
- Colocar ao interno do tanque a quantidade de pellet desejada, prestando muita atenção (colocar uma quantidade suficiente para garantir uma discreta autonomia de funcionamento da estufa);
- Fechar a porta;

## 3.0 Prima Accensione Stufa

### 3.1 Ligação do aquecedor

- Encher até 3/4 do depósito com pellets recomendado pela casa fabricante;
- Conecte o aquecedor a uma tomada de corrente com o apropriado cabo fornecido com o mesmo;
- Posicione o interruptor de ligação localizado na parte posterior do aquecedor;
- No display superior aparecerá a mensagem "OFF" e no inferior a hora actual;
- Pressione o botão  por 2 segundos. Após alguns instantes se acciona o extractor de fumos, a resistência de ligação e aparece a mensagem "FANACC";
- Após cerca de 1 minuto aparece a mensagem "LOADWOOD", o aquecedor carrega os pellets e continua a ligação da resistência;
- Uma vez alcançada a temperatura adequada, aparece no display a mensagem "FIRE ON": significa que o aquecedor passou à última fase de ligação e ao final da qual estará completamente operativo;

- Após alguns minutos no display superior aparece a mensagem "ON 1-2-3-4-5" em base à potência programada, enquanto que no display inferior aparece a temperatura ambiente;
- Alcançando a temperatura programada no display superior aparecerá a mensagem: "ECO" enquanto que no display inferior aparece a temperatura registrada no ambiente;
- O led temperatura se acende quando se alcança a temperatura configurada;
- Antes del encender, asegurarse que el brasero sea vacío de todo el pellet y de todos los residuos de las precedentes combustiones. En caso contrario, vidar y limpiar le brasero mismo;



### **ATENÇÃO!**

**Antes da ligação é possível que um pouco de fumo encha o compartimento de combustão.**

## 3.2 Desligamento do aquecedor

Para desligar o aquecedor pressione o botão  até que no display apareça a mensagem "OFF". Também, depois do desligamento do aquecedor o extractor de fumos continua a funcionar por um tempo pré-estabelecido para garantir uma rápida expulsão dos fumos da câmara de combustão.

## 4.0 Regulação da estufa



### **ATENÇÃO!**

**É necessário efetuar a limpeza diária do cinzeiro e periódica do depósito de cinzas. A pouca ou falta de limpeza pode em alguns casos provocar o não ligamento da estufa com consequentes danos à estufa e ao ambiente (possíveis emissões de fuligem e queimados).**

**Non reintrodurre il pellet eventualmente presente nel braciere per mancata accensione.**

### Modifica potência

Pode ser variada durante o trabalho do aquecedor entre um valor mínimo de 1 e um valormáximo de 5. Pressionando o botão   é possível aumentar o valor, enquanto que pressionando o botão   é possível diminuir o valor. O display indica o valor da potência.

### Modificação da temperatura

O valor da temperatura pode ser variado em qualquer momento pelo usuário. Para modificar a temperatura antes pressione  poi depois pressione   ou   e seleccione o valor desejado, este valor será visualizado no display inferior.

## 4.1 Programação do aquecedor - Cronotermostato (optional)

Esta função permite programar duas ligações e dois desligamentos do aquecedor ao largo do dia ou programá-la semanalmente.

Para aceder à programação:

- Pressione 2 vezes o botão  ;
- Seleccione os submenus (UT) pressionando os botões   ou   .

**UT01:** Configuração do dia actual e desconexão do cronotermostato.

Se o parâmetro UT01 está configurado com o dia em curso, por ex. o domingo (Day 7), se selecciona o dia da semana ao qual se deseja associar a activação do PROGRAMA 1 e/ou PROGRAMA 2.

## 4.2 Programação do aquecedor

Pressionando os botões  e  é possível seleccionar o valor desejado.

Mensagem	Significado
Day 1	Segunda-feira
Day 2	Terça-feira
Day 3	Quarta-feira
Day 4	Quinta-feira
Day 5	Sexta-feira
Day 6	Sábado
Day 7	Domingo
OFF	Cronotermostato desconectado



### ATENÇÃO!

**La entrada en la función cronotermos, cuando la estufa está encendida, comporta la parada del reloj digital a l'interior de la estufa durante toda la duración de las operaciones efectuadas a l'interior del menu. Se aconseja de proceder en el menu cronotermos cuando la estufa está en stand-by (OFF).**

**UT02:** Programação da hora.

Pressionando novamente o botão  aparecerá a mensagem UT02 e no display inferior a hora actual com os pontinhos piscando. Programe a hora agindo nos botões  e .

**UT03:** Pressionando novamente o botão  aparecerá a mensagem UT03 e no display inferior será visualizado os minutos com pontinhos piscando. Programe os minutos agindo nos botões  e .

**UT04: Reservada ao Centro de Assistência Autorizado.**

Pressionando novamente o botão  aparecerá a mensagem **UT04 reservada ao técnico**.  
Recomenda-se não modificar os parâmetros configurados. As modificações acompanhadas de um acesso indevido requerem a intervenção de um técnico autorizado **FORA DA GARANTIA**.

**UT05:** Indica o horário de início de trabalho do PROGRAMA "1". É possível modificar o horário com intervalos de 10 minutos agindo nos botões  e .

**Nota:** Este parâmetro está activo somente se UT01 foi precedentemente configurado diferente de "OFF".

**UT06:** Indica o horário de fim de trabalho do PROGRAMA "1". É possível modificar o horário com intervalos de 10 minutos agindo nos botões  e .

**Nota:** Este parâmetro está activo somente se UT01 foi precedentemente configurado diferente de "OFF".

**UT07:**

Permite seleccionar o dia da semana ao qual relacionar o PROGRAMA "1".

Com o botão  se selecciona o dia da semana. Com o botão  se activa/desactiva a ligação do aquecedor. No exemplo, a ligação do aquecedor se realiza nos dias sábado e domingo.

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira	Sábado	Domingo
Off 1	Off 2	Off 3	Off 4	Off 5	On	On

**UT08:**

Indica o horário de início de trabalho do PROGRAMA "2". É possível modificar o horário com intervalos de 10 minutos agindo nos botões  e .

**Nota:** Este parâmetro está activo somente se UT01 foi precedentemente configurado diferente de "OFF".

**UT09:** Indica o horário de fim de trabalho do PROGRAMA "2". É possível modificar o horário com intervalos de 10 minutos agindo nos botões  e .

**Nota:** Este parâmetro está activo somente se UT01 foi precedentemente configurado diferente de "OFF".

**UT10:** Permite seleccionar o dia da semana ao qual relacionar o PROGRAMA "2".

Com o botão  se selecciona o dia da semana. Com o botão  se activa/desactiva a ligação.

**EXEMPLO**

Hoje é segunda-feira, gostaria de ligar o aquecedor automaticamente na segunda-feira, na terça-feira, na quinta-feira e no domingo às 8:00 da manhã, e gostaria de desligá-lo às 16:00 hs. Na quarta-feira, na sexta-feira e no sábado gostaria de ligá-lo às 9:00 e desligá-lo às 23:00.

**ATENÇÃO!**

**Uma vez configurados os programas 1 e 2, o led Timer é aceso. Se os programas 1 e 2 não foram programados, o led Timer permanece apagado. Se acaso falta a distribuição de corrente eléctrica se dá início a uma bateria tampão que deixa inalteradas as configurações de horário programadas.**

O programa será o seguinte:

UT 01: day 1

UT 02: hora actual

UT 03: minutos actuais

UT 04: reservado aos técnicos instaladores

UT 05: 8:00

UT 06: 16:00

UT 07: On1-On2-Off3-On4-Off5-Off6-On7

UT 08: 9:00

UT 09: 23:00

UT 10: Off1-Off2-On3-Off4-On5-On6-Off 7

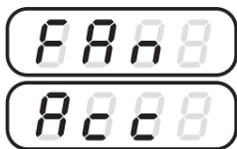
**ATENÇÃO!**

**A temperatura e a potência à qual o aquecedor funcionará nas faixas de horário com programação ON serão às do último desligamento.**

**5.0 Informação no display**

"OFF"

"OFF" o aquecedor está desligado ou se encontra na fase de desligamento. Ex: hora actual 14:30.



#### "FAN - ACC"

O aquecedor está em fase de pré-aquecimento da resistência, prévia à ligação.



#### "LOAD WOOD"

Sinaliza que o aquecedor está em fase de carregamento pellet.



#### "FIRE ON"

O aquecedor está em fase de estabilização da chama (chama presente).



#### "ON 1"

O aquecedor está em fase de trabalho à potência mínima. A temperatura registrada no ambiente é de 29°C.



#### "ECO"

O aquecedor alcançou a temperatura configurada pelo usuário e esta em fase de economia. Nesta fase não é possível modificar a potência.

**Se a temperatura configurada é de 41°C o aquecedor permanece sempre em funcionamento à potência de trabalho configurada sem passar ao modo económico (ECO).**



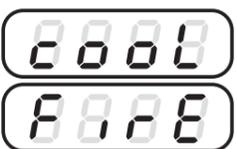
#### "STOP FIRE"

O aquecedor está em fase de auto-limpeza do contentor; o extractor de fumos gira à máxima velocidade e a carga do pellet está ao mínimo (parâmetro não modificável).

### 5.1 Casos particulares



Se antes de ligar o aquecedor se configura uma temperatura inferior à registrada pela sonda ambiente aparece a mensagem "DNT". Neste caso para ligar o aquecedor, configure a temperatura em pelo menos 4°C superior à reproduzida no display. Se também neste caso a mensagem "DNT" permanece no display, contacte o Centro de Assistência Autorizado. Pressionando o botão  o aquecedor entra novamente em funcionamento com os parâmetros anteriormente configurados.



Em caso de falta de corrente (mesmo de poucos segundos) a estufa se desliga. Aparecerá a escrita *COOL FIRE* e a estufa repartirá após ter efetuado um ciclo de resfriamento.



#### "ALLARME "SERV"

Quando aparece a mensagem "SERV" sinaliza que o aquecedor alcançou as 900 horas de funcionamento. Recomenda-se contactar o Centro de Assistência Autorizado para a manutenção.



#### "ALARM NO ACC": ligação anómala

Verifica-se quando transcorrido o período de ligação, 15 min aproximadamente, a temperatura dos fumos é ainda insuficiente. Pode verificar-se também no caso de escasso afluxo do pellet na ligação.



#### "DEP FAIL": obstrução nos condutos de descarga dos fumos

Controle que não apresente obstruções ou excessiva sujidade no interior do tubo de evacuação de fumo.



### “SIC FAIL”: sobreaquecimento do aquecedor

Quando aparece a mensagem “SIC FAIL” o motorredutor do pellet se bloqueia e o aquecedor entra na fase de desligamento.

É possível reiniciar o funcionamento do aquecedor restabelecendo o termóstato como indicado na figura 3. O botão de restabelecimento manual está colocado atrás do aquecedor (5). Afrouxar a tampa de protecção e pressione a fundo o botão que aparece abaixo. Em caso de ulteriores bloqueios devidos ao mesmo problema, não tente restabelecer o aquecedor e contacte ao Centro de Assistência Autorizado.



### ALARME DE DESLIGAMENTO DURANTE FUNCIONAMENTO

Se apresenta quando a estufa se desliga durante o funcionamento (ex.: término do pellet no reservatório). No display aparece a escrita *NO FIRE*. Pressionar a tecla  para resetar o alarme.

Esvaziar o cinzeiro e ligar novamente a estufa.

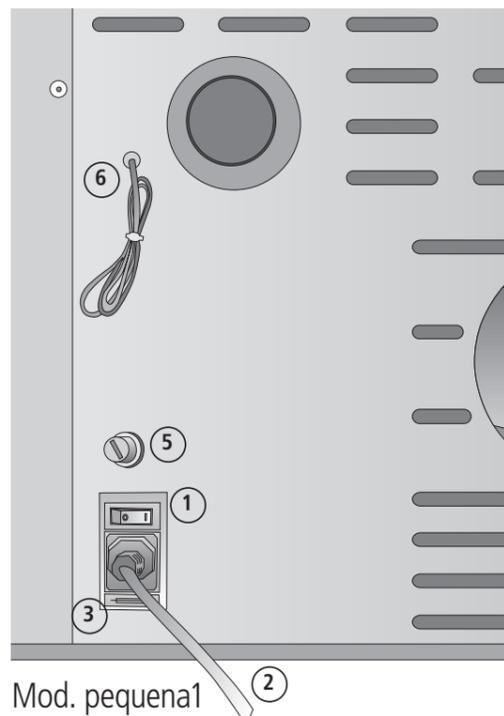


### ALARME Sonda DE FUMAÇA

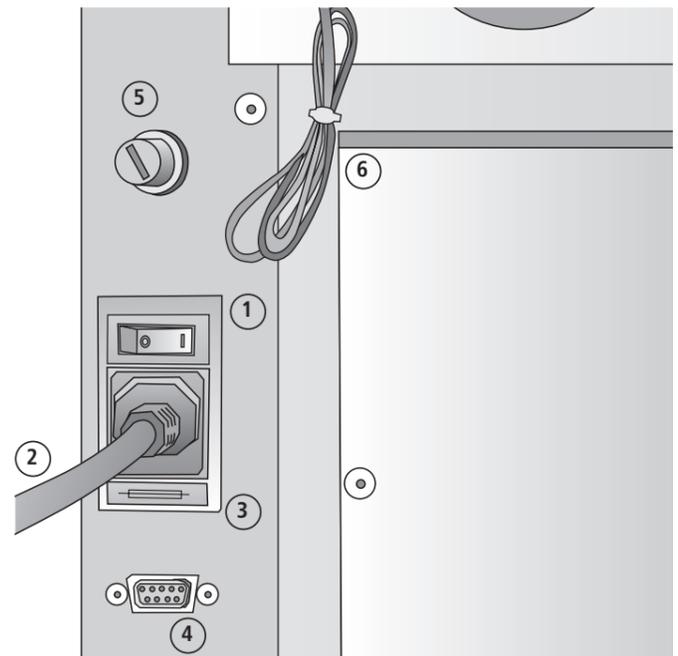
Se apresenta quando a sonda para a elevação da fumaça se encontra gasta ou desconectada. No display aparece a escrita *SOND FUMI*. Contatar o Centro de Assistência Técnica.

Fig. 3: termóstato de restabelecimento

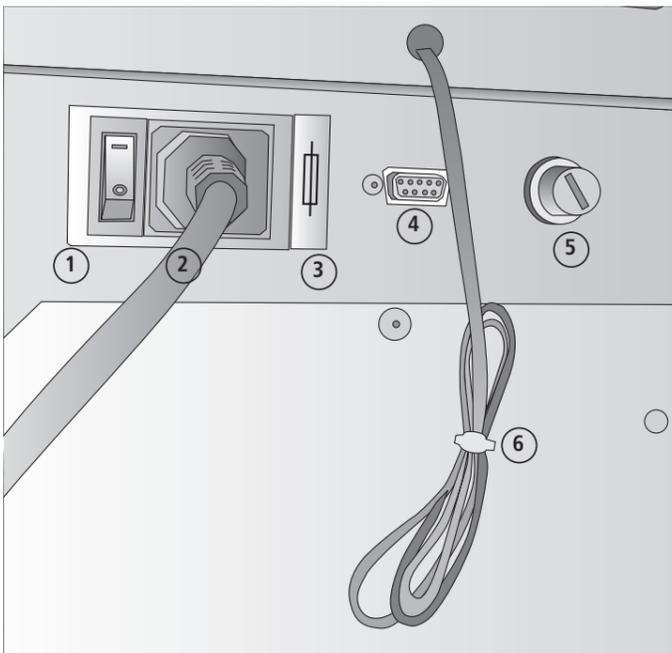
1. Botão de ligação
2. Cabo de alimentação
3. FUSE F4AL250V
4. Conexão PC (optional)
5. Sonda ambiente
6. Botão de restabelecimento termóstato



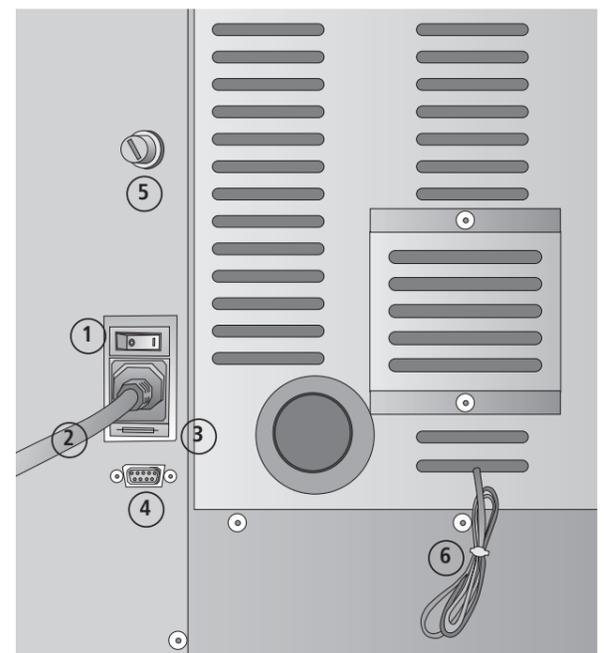
Mod. pequena 1



Mod. pequena 2



Mod. media



Mod. grande

## 6.0 Canalização (quando presente)

Nas estufas dotadas de canalização para o aquecimento de um outro ambiente além do qual é instalada a estufa, é necessário ativar o segundo ventilador de ar quente.

Proseguir conforme indicações abaixo para a ativação /desativação do ventilador:

- Pressionar a tecla  uma vez.
- No display superior aparece a escrita SET, e naquele inferior a temperatura ativada.  
Neste caso o segundo ventilador ambiente está desligado;
- Pressionar a tecla  para aumentar a velocidade do segundo ventilador entre os cinco disponíveis.  
O número próximo a escrita SET pisca.

**N.B.: A velocidade do ventilador da conduta não deve ser superior à velocidade do ar ambiente.**

Exemplo:



No caso a seguir o segundo ventilador de ar quente encontra-se desligado.



Neste caso o segundo ventilador funciona a velocidade 5, a máxima disponível.



### **ATENÇÃO!**

**Para desabilitar o ventilador secundário pressionar repetidamente a tecla  em modalidade SET temperatura, até que o número próximo a escrita SET desapareça.**

## 7.0 Limpeza e manutenção

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção no aquecedor, adopte as seguintes precauções:

- Assegure-se que todas as peças do aquecedor estejam frias;
- Assegure-se que as cinzas estejam completamente apagadas;
- Assegure-se que o interruptor geral esteja em posição OFF;
- Desconecte o plugue da tomada, evitando assim contactos acidentais;
- Terminada a fase de manutenção, controle que tudo esteja em ordem como antes da intervenção (a braseira colocada correctamente).



**Se aconselha seguir atentamente as seguintes indicações para a limpeza. O incumprimento pode levar ao surgimento de problemas no funcionamento do aquecedor.**

## 7.1 Limpeza das superfícies

Para a limpeza das superfícies utilize um pano banhado com água ou água e sabão neutro.



**O uso de detergentes ou diluentes agressivos provocam danos às superfícies do aquecedor. Antes de utilizar qualquer detergente, aconselha-se prová-lo em uma parte não visível ou contactar o Centro de Assistência Autorizado para solicitar indicações à respeito.**

## 7.2 Limpeza das peças de metal

Para limpar as peças de metal do aquecedor use um pano suave, humedecido com água.

Não limpe jamais as peças de metal com álcool, diluentes, gasolina, acetonas ou outras substâncias desengraxantes. Em caso de uso destas substâncias, a nossa empresa declina toda e qualquer responsabilidade.

Eventuais variações de tonalidade das peças de metal podem ser atribuídas ao uso inadequado do aquecedor.



### **ATENÇÃO!**

**É necessário efetuar a limpeza diária do cinzeiro e periódica do depósito de cinzas. A pouca ou falta de limpeza pode em alguns casos provocar o não ligamento da estufa com consequentes danos à estufa e ao ambiente (possíveis emissões de fuligem e queimados).**

**Non reintrodurre il pellet eventualmente presente nel braciare per mancata accensione.**

## 7.3 Limpeza da braseira e de seu suporte

Quando a chama assume tons de cor vermelha ou débil, acompanhada por fumo preto, significa que há depósitos de cinzas ou incrustações que não permitem o correcto funcionamento do aquecedor e que devem ser removidos (Fig. 4). A cada dia retire a braseira levantando-a de sua sede; logo limpe-a retirando as cinzas e eventuais incrustações que se poderia formar, prestando especial atenção em liberar orifícios obstruídos utilizando uma ferramenta apropriada (não fornecida com o aparelho).

Esta operação torna-se necessária especialmente as primeiras vezes com cada ligação, sobretudo quando se utilizam pellets diferentes das fornecidas pela nossa empresa. A periodicidade desta operação é determinada pela frequência de uso e da escolha do pellet.

É importante controlar também o suporte da braseira aspirando as eventuais cinzas presente.

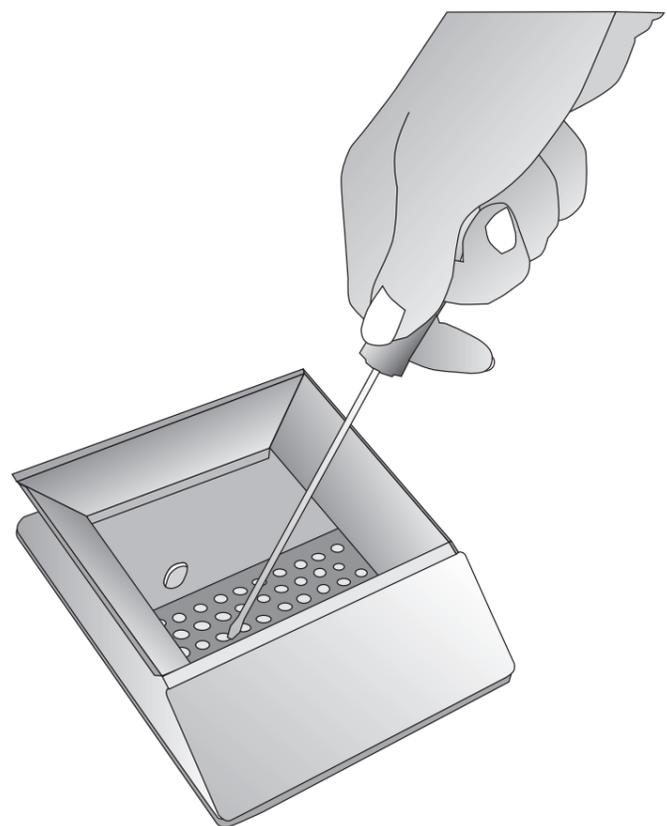


Fig. 4: limpeza da braseira

## 7.4 Limpeza do revestimento de cerâmica (onde presente)

O revestimento de cerâmica deve ser limpo com um pano suave e seco. Utilize somente detergentes neutros e suaves.

Não molhe nem limpe jamais a cerâmica com água fria quando a mesma estiver quente: o shock térmico poderia rompê-la!



**ATENÇÃO! la cerámica quema !!!**

### 7.5 Limpeza diária através do raspador (quando presente)

Com aquecedor desligado, accione por 5-6 vezes o raspador do conduto de troca de calor puxando e empurrando a alavanca colocada entre as grelhas frontais por onde sai o ar ambiente.

- Empurre o raspador em direcção ao aquecedor com a porta fechada (Fig. 5).
- Puxe o raspador em direcção a si mesmo com a porta fechada (Fig. 6).



Fig. 5: Raedor non accionado

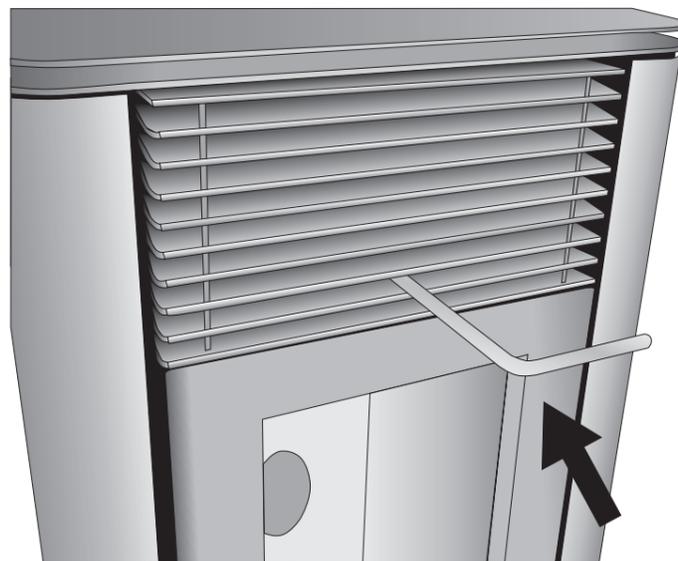


Fig. 6: Raedor accionado

### 7.6 Limpeza do retentor de chama

Remover o retentor de chama do seu lugar. Retirar com um aspirador toda a cinza depositada na parte superior. Uma vez completada a operação, montar o retentor de chama na sua posição seguindo os procedimentos abaixo:

- Vire o retentor de chama em modo que os três ganchos de apoio estejam direcionados para a parte interna da lareira e a dobra frontal direcionada para o alto. (Fig.7)
- Abrir a porta de combustão da lareira a pellet e inclinando o retentor de chama, inserir-lo nos três furos de apoio (fig.8).
- O retentor permanecerá inclinado em relação a lareira e a dobra superior virada para o alto. Certificar-se que o retentor esteja bem inserido.

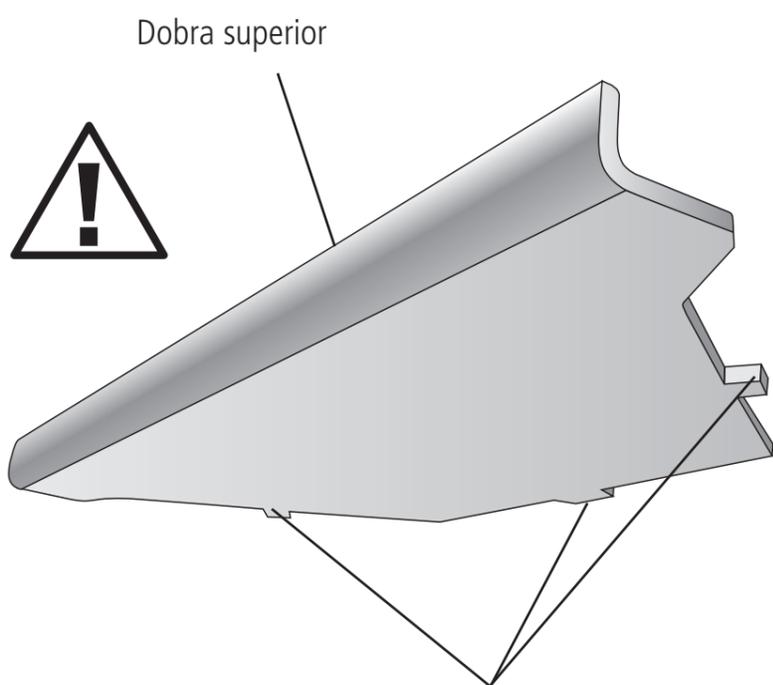


Fig.7

Ganchos de apoio

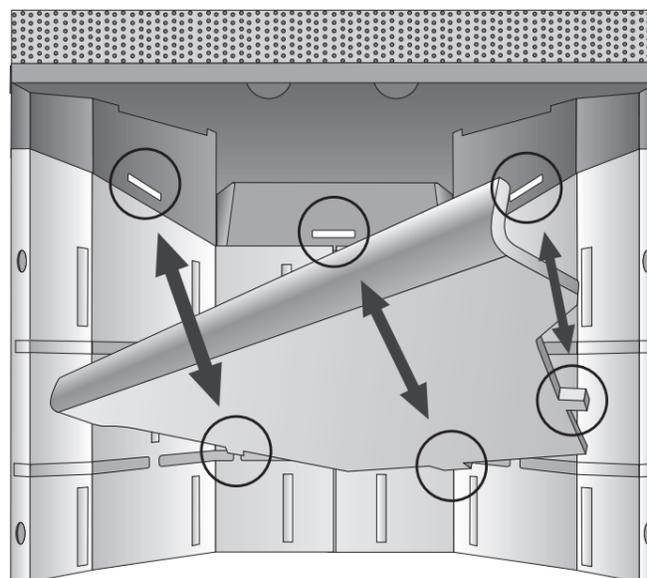


Fig.8

## 7.7 Recolhedor de cinzas

Abrir a porta e retirar o recolhedor de cinzas. Retirar com um aspirador toda a cinza depositada ao seu interno.

Esta operação pode ser efectuada mais ou menos frequentemente em base a quantidade de pellet utilizado (Fig. 9).

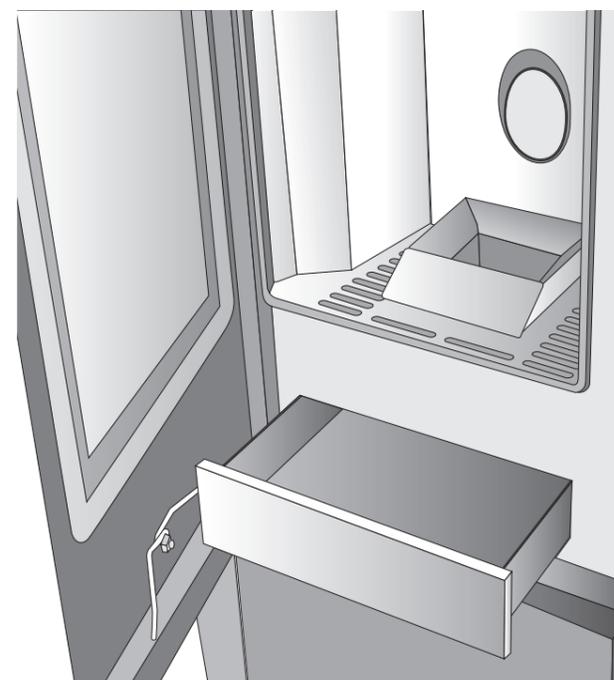


Fig. 9: limpeza do contentor de cinzas

## 7.8 Limpeza do vidro

O vidro é do tipo auto-limpante, portanto, enquanto o aquecedor está funcionando, uma capa de ar se desloca ao longo da superfície do mesmo, mantendo distante cinzas e sujidade; não obstante, ao largo de algumas horas, se formará uma pátina acinzentada que deverá ser limpa no primeiro desligamento do aquecedor. A sujidade do vidro depende ademais da qualidade e quantidade do pellet usado.

A limpeza do vidro deve acontecer com aquecedor frio e usando produtos aconselhados e testados pela nossa empresa. Quando esta operação é efectuada, observe sempre se a guarnição cinzenta em torno do vidro está em bom estado; a falta de controlo da eficiência desta guarnição pode comprometer o funcionamento do aquecedor. Não obstante, pellet de má qualidade pode provocar a sujidade do vidro.



### **ATENÇÃO!**

**No caso de vidro quebrado, evite ligar o aquecedor.**

## 7.9 Limpeza da instalação de descarga

Enquanto não se adquira uma razoável experiência das condições de funcionamento, recomenda-se efectuar esta manutenção pelo menos mensalmente.

- Desconecte o cabo de alimentação eléctrica;
- Remova o tampão da junção em T e proceda à limpeza dos condutos. Se necessário, pelo menos para as primeiras vezes, dirija-se ao pessoal qualificado;
- Limpe cuidadosamente a instalação de descarga dos fumos: para tal fim contacte um limpa-chaminés profissional;
- Limpe a área posterior dos painéis do revestimento interno uma vez ao ano e de modo especial os ventiladores, para a eliminação de pó e teias de aranha.

## 7.10 Limpeza dos ventiladores

O aquecedor é dotado de ventiladores (ambientes e fumos) posicionados na parte posterior e inferior do próprio aquecedor. Eventuais depósitos de pó ou cinzas nas paletas dos ventiladores levam a um desequilíbrio que provoca ruídos durante o funcionamento.

Portanto é necessário providenciar a limpeza dos ventiladores pelo menos anualmente. Dado que tal operação implica desmontar algumas peças do aquecedor, a limpeza do ventilador deverá ser realizada somente pelo nosso Centro de Assistência Autorizado.

## Limpeza após as 900 horas ou anual



É obrigatório efetuar a limpeza da estufa sempre quando atingidas, em média, as 900 horas de funcionamento (ou pelo menos uma vez ao ano).

Para verificar no display as horas de trabalho, proceder conforme indicações abaixo:

- pressionar a tecla SET cinco vezes em seguido até chegar ao parâmetro UT04, deslizar com as teclas incremento/decremento temperatura até a 01 e confirmar com a tecla SET. No display superior aparecerá a escrita "Par", enquanto no inferior as horas efetivas de trabalho.
- a saída do menú horas de trabalho do display será automática após alguns segundos de inatividade ao interno do próprio menu.

### 7.11 Limpeza de fim de estação

Ao final da estação, quando o aquecedor já não estiver sendo utilizado, recomenda-se uma limpeza geral e cuidadosa:

- Remova todos os pellets do depósito e da cóclea;
- Limpe cuidadosamente a braseira e o seu suporte, a câmara de combustão e o contentor de cinzas.

Se foram observados os pontos anteriores, isso implica somente um controlo do estado do aquecedor. É necessário limpar mais cuidadosamente o tubo de descarga ou o tubo de evacuação de fumo e controlar as condições da cuba, em todo caso encarregue ao Centro de Assistência Autorizado. Se necessário lubrifique as dobradiças das portas e da manilha. Controle também a corda de fibra cerâmica próxima ao vidro, na parede interna da porta para ver se está consumida ou muito seca, em todo caso encarregue ao Centro de Assistência Autorizado.

## 8.0 Substituição dos elementos

### 8.1 Substituição dos vidros

O aquecedor possui um vidro cerâmico de 4 mm de espessura, resistente a um shock térmico de 750°C; o vidro pode quebrar-se somente por causa de um forte impacto ou pelo uso inapropriado.

Não provoque golpes na porta e tampouco no vidro.

Em caso de ruptura substituir o vidro somente com peça sobresselente original fornecido pelo Centro de Assistência Autorizado.

### 8.2 Substituição das pilhas do controlo remoto (donde presente)

Em caso de substituição das baterias (não fornecida com o produto), retire a tampa posterior do controlo remoto fazendo alavanca por meio de uma pequena chave de fenda de corte (Fig. 10).

A este ponto substitua a bateria por uma nova do tipo "N" (12V), prestando atenção para não inverter a polaridade (de todo modo o tipo de bateria e polaridade estão indicadas também na parte de plástico do controlo remoto). Depois feche o controle remoto e elimine a bateria velha depositando-a nos contentores específicos. Se o problema persiste, contacte o Centro de Assistência Autorizado.

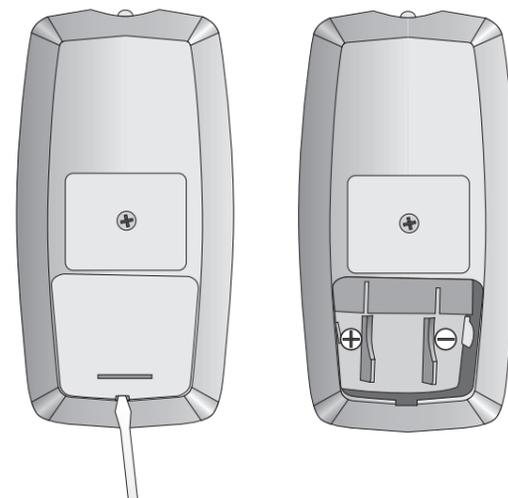


Fig. 10: substituição das pilhas do controlo remoto (donde presente).

## 9.0 Manutenção anual aos cuidados do Centro de Assistência

Estas operações são para programar anualmente com o Centro de Assistência Autorizado e são necessárias para assegurar que o produto se mantenha eficiente, garantindo o seu funcionamento em total segurança.

- Limpeza cuidadosa da câmara de combustão;
- Limpeza e inspeção do conduto de descarga dos fumos;
- Controlo da estanqueidade das guarnições;
- Limpeza dos mecanismos e das peças em movimento (motores e ventiladores);
- Controlo da parte eléctrica e dos componentes electrónicos.



# hergom

**INDUSTRIAS HERGÓM S.A.**  
SOTO DE LA MARINA - Cantabria  
Apartado de Correos, 208  
39080 Santander (ESPAÑA)  
Tel.: (942) 587000\*  
Fax: (942) 587001  
Web: <http://www.hergom.com>  
E-mail: [hergom@hergom.com](mailto:hergom@hergom.com)

© Copyright Hergóm – En tramitación